Impreso

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero**

Band (Jahr): **21 (1994)**

Heft 6

PDF erstellt am: **05.06.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

SUMARIO

Foro

Suiza vista desde abajo 4

Política

Retrato del PDC 11

Historia

La tragedia de St. Gingolph 13

Portada

Los orígenes del Matterhorn son africanos: este es uno de los resultados sorprendentes al que llegan los científicos del proyecto de investigación nacional «Estructuras Geológicas Profundas». Han descubierto lagos desaparecidos, valles perdidos, capas rocosas desconocidas hasta ahora e indicios de yacimientos de calor central. Los programas de medición han rendido nuevos conocimientos sobre la formación de los Alpes y el enlace entre Europa y Africa. (Foto: pad)

IMPRESO

Panorama Suizo, una revista para los suizos del extranjero, aparece en su 21º año en los idiomas alemán, francés, italiano, inglés y castellano, en más de 20 ediciones regionales y con una tirada total de más de 300.000 ejemplares. Las noticias regionales se publican cuatro veces al año.

Redacción: René Lenzin (RL), Secretariado de los Suizos del Extranjero (dirección); Alice Baumann (AB), Oficina de Prensa Alice Baumann Conception; Pierre-André Tschanz (PAT), Radio Suiza Internacional; Giuseppe Rusconi (RUS), redactor del Palacio Federal. Redactor de las comunicaciones oficiales: Paul Andermatt (ANP), Servicio de Suizos del Extranjero del DFAE, CH-3003 Bern. Traducción: Anamaria Harris.

Editor/Sede de la Redacción/Administración publicitaria: Secretariado de los Suizos del Extranjero, Alpenstrasse 26, CH-3000 Bern 16, Tel.: (+41) 31 351 61 10, Fax (+41) 31 351 61 50, PC 30-6768-9. Impresión: Buri Druck AG, CH-3001 Bern.

El renombre mundial de Suiza no se debe sólo a sus famosos relojes y chocolates; sus mapas topográficos son apreciados en todo el mundo por su calidad. La superficie de Suiza ya no presenta secretos, hace tiempos que cada kilómetro cuadrado figura en detalle en un mapa y que ha sido sometido a minuciosos exámenes geológicos. Pero no había sucedido lo mismo con el substrato; durante años nadie sabía cómo era el fundamento profundo de nuestro país y las especulaciones al respecto eran bastante osadas. Como resultado del programa nacional de investigación «Estructuras Geológicas Profundas de Suiza» varias preguntas importantes han sido aclaradas. Ahora sabemos donde y a que profundidad están las raíces de los Alpes. Igualmente, nos vemos obligados a aceptar que los orígenes del Matterhorn, símbolo popular de Suiza, son africanos.

Los ecos provenientes de la profundidad ensanchan nuestros conocimientos geohistóricos sobre nuestro país: ofrecen historia natural vertical – una historia aplicable. Este tipo de programas de investigación ofrece informaciones valiosas en cuanto a calor central, núcleos de terremotos, materias primas y datos importantes para la construcción de túneles, porque la perforación de un túnel no es otra cosa que geología aplicada. Sólo quien se dedica seriamente al conocimiento del interior de las montañas está en condiciones de realizar proyectos enormes como lo es la Transversal de los Alpes, NEAT; o capacitado para prescindir de ellos: desde que las taladradoras empezaron a perforar la roca en 1993, las dudas acerca del proyecto crecen. Geólogos, ingenieros y políticos preocupados advierten que el proyecto podría desatar una catástrofe. Los oponentes del proyecto sostienen que la realización del túnel básico es bastante más difícil de lo previsto y que de todos modos saldrá bastante más caro que los cinco mil millones de francos presupuestados y aceptados por el pueblo. Además, recuerdan el fracaso del túnel del Lötschberg que enterró a los mineros bajo masas de roca y agua por un error de evaluación.

Los glaciólogos también están preocupados. Con su gran pregunta: «¿Se están muriendo nuestros glaciares?» nos llaman la atención haciéndonos notar que la superficie de los glaciares se reducirá en una cuarta parte durante los próximos 25 años a causa del efecto de invernadero: desde 1850 el clima se ha calentado en más de medio grado Celsio. En el mismo período, el límite promedio de las nieves eternas ha subido en 100 metros.

Del hielo a lo que se encuentra debajo de él: desde hace miles de años los hombres descienden a las profundidades desconocidas a pesar del miedo a la oscuridad, al frío y a la humedad. Sus expediciones los llevan a descubrir las cavernas jamás vistas por alguien otro. Su pasión por el mundo subterráneo hace que gateen por estrechos corredores, se lastimen las manos en rocas filudas, resbalen y se caigan sobre suelos lodosos, se metan entre estrechas grietas rocosas y se descuelguen voluntariamente por cuerdas empapadas de agua para descender kilómetros en el interior de la tierra.

En el presente número de «Panorama Suizo» le llevamos al interior de Suiza. En el próximo número nos remontaremos al aire y le mostraremos a nuestro país desde arriba. Estos artículos ayudan a entender que los macizos, que habían sido el símbolo de la estabilidad, están en movimiento perpetuo. Los Alpes crecen aproximadamente un milímetro cada año. Y la presión constante en el interior de la tierra comprime a Suiza permanentemente: la distancia entre Lugano y Schaffhausen se acorta a diario.

En la presente edición hablamos también de grupos sociales que siempre se apartan más de los demás. En nuestro artículo sobre el escenario de drogadicción de Zurich, podrá apreciar como los adictos a la heroína vegetan bajo el puente de la antigua estación ferroviaria, en la que el tráfico de drogas ha reemplazado al de los trenes. Para muchos, el Letten se ha convertido en una estación sin parada y sin salida. Una pesada piedra de escándalo del substrato social suizo... Y con esto casi cerramos el círculo, volviendo a la geología.

Alice Baumann